

# JBA NEWS

Japan Business Association  
of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 270, Gardena, CA 90248  
Phone:310-515-9522 Fax:310-515-9722  
<http://www.jba.org>

No.203

August 2005

## CONTENTS

JBA ゴルフインビテーショナル開催 .....	1-4
桂三枝講演レポート .....	5
ビジネスセミナー .....	6-7
新入会企業紹介 .....	8
各分会からのお知らせ .....	9-11
編集後記 .....	12

## EVENTS

ソフトボール大会抽選会 (企画広報部会) .....	8/23 (火)
パシフィックシンフォニー鑑賞会 (オレンジ郡地域部会) .....	8/27 (土)
ソフトボール大会 (企画広報部会) .....	9/10(土)-11(日)、9/17(土)-18(日)
親睦ゴルフ大会 (オレンジ郡地域部会) .....	9/18(日)

## Event .....

### 教育部会

今年も暑かった! 熱かった!

第13回

# JBA ゴルフインビテーショナル開催

去る7月11日月曜日、「US エデュケーターズ・ツー・ジャパン (USEJ)」  
プログラム支援のための「JBA ゴルフインビテーショナル」が開催された。

場所は昨年と同様、ブエナパークのロスコヨーテス・カントリークラブ。

うれしいことに今年も快晴。朝からじりじりと暑い中、総勢 130 名が熱い戦いを繰り広げた。



左)「今日も暑いね〜」右から中本教育部会長、池井 JBA 会長、JETRO ロサンゼルス の土屋 所長、Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP の中原さん



準備から当日のお手伝いまで、大活躍した教育部会のボランティアスタッフ



左上) 朝早くから準備に追われた受付のスタッフ。「皆さん、がんばってください～」  
右上) ランチのサンドイッチでまずは腹ごしらえ 左) 「マリガン、セットでお安くなっていますよ!」 杉・元教育部会長(左)の板についた売り込み



グリーンでグリーンティー! 左から Cosmos America Insurance Services の藤波さん、US Human Resources LLC の新井さん、山本山の鈴木さんと瀬戸さん



## マリガンの売れ行きも好調

今年で13回を迎えるJBA ゴルフインビテーショナル。現地公立学校で日本人子女がお世話になる教育者への感謝と対日理解促進を目的とした、教育関係者を日本へ派遣するUSEJの費用捻出のため、毎年行われる教育部会主催のイベントだ。中本尚志部会長率いる同部会メンバーが、この日のために準備を重ね、当日は朝9時前から集合し、10時からの受付に備えた。

意欲満々の参加者は10時前から到着し、肩慣らしにドライビングレンジへ。受付では、「マリガンチケット、いかがですか〜?」と高らかな声。前教育部会長である全日空の杉さんが自分の持ち場とばかり、救済チケットの売り込みをしている。今年はマリガン3回とサークルショット、レスキューテープ、プロ・ロングドライブショットのチケットをまとめたお得なパッケージも登場、教育部会の方々の工夫が心憎い。

## 暑さと逆風に四苦八苦

サンドイッチのランチで腹ごしらえしたら、いざショットガンスタートだ。カートの列はビスタ・ドライブとバレー・ドライブの二手に分かれ、それぞれ第1コースに着く。それまではソヨソヨと心地よかった風も、これからは要注意。「今日の風はどのホールでもアゲンスト」と気に病む人もいた。あまりの暑さに、ビスタ第6ホールの木陰に今年新設された山本山の冷たいグリーンティーのコーナーで、しばしつろぐ風景も。前半はマリガンチケットをセーブしていた人も、後半になると「やっぱりもう1打」と「買って良かった」の表情。プロゴルファーが代打してくれるバレー第1ホールでも、「さすが、助かったよ。ありがとう」というお礼のほか、「いっそ全部打って!」という声もちらほら聞こえた。

4つのショートホールでは、今年もホールインワン賞の新車が待っていたが、今年もキーを持ち帰る人はなし。すっかり日焼けした人々は、18ホールを終了したグループからレセプション会場へと移っていった。

困った時の神のみ・・・じゃなくてプロのみ。盛況でした!「プロ代打」



「やった!」バーディーを取ったユニオンバンクの小川さん



ANA@AIR  
ANA is a flight partner from  
connexion  
by boeing

# The Newest

機内インターネット、ANA@AIR\*を  
装備した最新機材ボーイング777-300ER。  
10月、ついにロサンゼルス～東京線に就航!

ボーイング777-300ER  
北米線最新機材プロジェクト始動

ANA

A STAR ALLIANCE MEMBER

\* © Connexion by Boeing<sup>SM</sup>が提供する有料サービスです。

ANAマイレージクラブデスク | 1-800-262-4653 | 予約センター | 1-800-262-2230 | ウェブサイト: www.fly-ana.com

## 宮本元実行委員長にも表彰

まずは、池井 JBA 会長が「USEJ のプログラムのために、皆さんのご協力をいただき感謝します」と挨拶。続いて、このレセプションのために会場にかけつけてくれた野本佳夫総領事が、「JBA と日系企業の皆さんは南カリフォルニアのコミュニティーに非常に貢献していただき、感謝します。USEJ のプログラムは 30 年以上も続いており、他にもこのようなコンセプトのプログラムも普及しています。このように素晴ら

しいものが今後も続いていくことを願っています」と話した。

また、これまで 12 年間、同ゴルフトーナメントの実行委員長としてリーダーシップをとってきた宮本公明さんへの表彰を、ご本人にはサプライズで行い、この間に集まった寄付金は 100 万ドル以上という宮本さんの尽力に感謝の気持ちを込めて、記念品を贈呈した。

今年の優勝者は、World Logistics Service

の和田昌伸さん。ベストグロス賞も 73 で見事獲得。成績は以下の通り。また、宿泊券などが当たる抽選会も大盛り上がり。ビジネスクラス往復チケットは Stanley Electric Sales of America の内藤裕治さんと TK Holdings の永田晋介さんが獲得した。今年のゴルフの総収入は約 9 万ドルを達成。今年も無事盛会で幕を閉じた。実行委員会の皆さん、参加者の皆さん、お疲れ様でした！



「このような素晴らしいプログラムが今後も続いていくことを願っています」(野本総領事)



上) 優勝は World Logistics Service の和田さん。グロス 73 でベストグロス賞もゲット 右) ドラコン賞を獲得したのは Yamasaki & Company の山崎さん 下) 「いやあ〜、楽しかったですね」とお互いの活躍ぶりを語らう参加者の皆さん



同ゴルフトーナメントの実行委員長を 12 年間務めてきた宮本さんに感謝の記念品を贈呈



## トーナメント入賞者

\* 順位決定はダブルペリア方式による

1 位 WADA, Masanobu  
World Logistics Service (USA) Inc.

2 位 MOCHIZUKI, Isao  
D&G Agency and Marketing, Inc.

3 位 MATSUHASHI, Hideki  
Laxon Corporation

7 位 NARITA, Goro  
Panasonic Corporation of America

10 位 HAMANAKA, Glen  
Ernst & Young

13 位 HIRAMATSU, Takeshi  
Sumitomo Life Ins. Agency Am., Inc.

ベストグロス WADA, Masanobu  
World Logistics Service (USA), Inc.

男子ロンゲスト  
ドライブ YAMASAKI, Koichi  
Yamasaki & Company, Inc.

女子ロンゲスト  
ドライブ NISHIKAWA, Hiroko  
Takuyo Corporation (Lighthouse)

ニアピン VA-2 KANAYAMA, Hide  
Stanley Electric Sales of America, Inc.

ニアピン VA-5 TAKEUCHI, Masahiko  
Kintetsu Int'l Express (USA), Inc.

ニアピン VI-3 SUGIYAMA, Fukuhide  
Kintetsu Enterprises Company of America

ニアピン VI-7 TSUTSUMI, Yoshinori  
Manufacturers Bank

HitachiSoft

HITACHI  
Inspire the Next

# お届けするのは、安全と安心。

2005年1月、  
情報漏洩防止ソリューション【秘文】  
アメリカ上陸、そして世界展開へ

情報漏洩のベスト対策は、コンプライアンス(法令厳守)のためのスキームづくりからセキュリティポリシーの策定、社員教育までを含めたトータルセキュリティ対策を実施すること。【持ち出し制御】【暗号化】【アクセス制御】の3つの機能を中心に、トータルセキュリティを実現できる【秘文】は、個人情報保護法が全面施行した日本で、お客様へ「安全」と「安心」をお届けしています。段階的に導入していただく事もでき、導入、運用のしやすさでも高い評価をいただいている【秘文】。その導入実績(100万ライセンス出荷)が信頼の証です。

そして今、日本で磨き上げられた【秘文】が、日・英語環境に完全対応で、アメリカ上陸。機密情報の漏洩を防ぎます。トータルセキュリティ対策に関するコンサルテーション、導入そしてサポート体制も充実の日立ソフトが、アメリカのお客様にも「安全」と「安心」をお届けします。

### 持ち出し制御による情報漏洩防止

- ネットワークドライブへのコピー制御
- FD, CD, USBメディアによる持ち出しを制御
- 印刷制御

### 暗号化による情報漏洩防止

- クライアントPCのドライブ暗号化で漏洩防止
- メディア紛失時も暗号化で漏洩防止
- 持ち出しファイルも自己複合型暗号化で漏洩防止

### ユーザー管理とログ取得により監査を支援

- アクセスログの取得
- ユーザ管理機能



100万  
ライセンス  
突破!

HIBUN Advanced Edition

Hitachi Software Engineering America, Ltd.  
New York San Francisco Los Angeles

TEL: 1.866.55.HIBUN  
http://www.hitachisoft.jp/hibun

# 2005JBA ゴルフインビテーションショナルご協力リスト

ご協力誠にありがとうございました。(7月13日現在)

● Grand Sponsor

JTB International, Inc.  
KPMG LLP  
Shin Nihon & Co./Ernst & Young LLP  
Union Bank of California, N.A.

● Special Sponsor

Aratani Foundation  
Deloitte Touche Tohmatsu  
Hogan & Hartson LLP  
Mitsubishi Electric & Electronics USA, Inc.  
Mitsubishi International Corporation  
Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP  
PricewaterhouseCoopers LLP  
Stanley Electric Sales of America, Inc.  
Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.  
Toyo Tire (USA) Corporation  
Toyota Motor Sales U.S.A., Inc.

● Cart Sponsor

Panasonic Disc Manufacturing Corporation of America

● Dinner Sponsor

Squire, Sanders & Dempsey L.L.P.

● Beverage Sponsor

American Honda Motor Co., Inc.

● Range Ball Sponsor

Aon Risk Services, Inc.  
California Bank & Trust  
Comerica Bank  
EOS Accountants LLP  
Holiday Inn Torrance  
Marubeni America Corporation  
Sumitomo Corporation of America

● Tee Sponsor

American Honda Motor Co., Inc.  
Fujitsu Consulting, Inc.  
Kajima U.S.A., Inc.  
Kakimoto & Nagashima LLP  
Kawasaki Motors Corp., U.S.A.  
Marindi Consulting Group  
Marsh Inc.  
Mizuho Corporate Bank, Ltd., Los Angeles Agency  
New Otani Hotel & Garden Los Angeles  
Ricoh Electronics, Inc.  
Teruko Weinberg, Inc.  
United Television Broadcasting Systems, Inc.  
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.

● Player Sponsor

Aioi Insurance Co., Ltd.  
Alpine Electronics of America, Inc.  
ANA Hallo Tours (USA), Inc. (2)

ANA Trading Corp., U.S.A.(2)  
Calsoft Systems  
Cosmos Insurance Service  
D&G Agency and Marketing, Inc.(2)  
FujiSankei Communications International, Inc.(2)  
Fujiyoshi, Keith  
Hirsch Pipe & Supply  
Hitachi Automotive Products (USA), Inc.  
House Foods America Corporation  
Hyuga, Keiko  
Interface in Design, Inc.  
ISS Translators, Inc.  
JALPAK International America, Inc.  
JALUX AMERICAS, Inc.(2)  
JETRO, Los Angeles  
K. Ogawa & Co., Inc./Ogawa Realty  
K. Tanaka & Associates Insurance Marketing  
Kintetsu Enterprises Company of America  
Kintetsu Int'l Express (USA), Inc.(2)  
KIRKLAND & ELLIS LLP  
LAXON Corp.  
M. Ito Design Inc.  
M. Okamoto & Associates, Inc.  
Manufacturers Bank(2)  
Meitetsu Travel U.S.A. Corporation  
Mikuni American Corporation  
NEC Solutions (America), Inc.  
NEVADA-UST Corporation  
Newport Adhesives and Composites, Inc.  
Nichirin-Flex U.S.A., Inc.  
Nippon Life Insurance Co. of America  
Nippon Travel Agency America, Inc.  
Nishide, Ken  
Nissan North America, Inc.(2)  
Nissin Foods (U.S.A.) Co., Inc.  
Nissin International Transport U.S.A.(2)  
Obayashi Corporation  
Office Sekkei America, Inc.  
Okugawa, Katsuhisa  
Orthopedics International Inc.(2)  
Pentel of America, Ltd.  
Projex Pacific Inc. (Aihama Construction) (2)  
Pure Air USA, Inc.  
Quest International LLC  
Red Shell Foods, Inc.  
Sakurai Medical Clinic  
Sompoo Japan Insurance Company of America  
Stanley Electric Sales of America, Inc.  
Sugimori, Toshifumi D.D.S.  
Sumitomo Electric U.S.A., Inc.  
Sumitomo Life Ins. Agency Am., Inc.  
Sumitomo Rubber Industries, Ltd.  
Taiheiy Cement U.S.A., Inc.  
Taisei Construction Corporation(2)  
Takuyo Corporation (Lighthouse)  
Tateyama Kagaku Group  
TBS Tokyo Broadcasting System Int'l, Inc.  
TCS(TATA Consultancy Service) America

Ted Tokio Tanaka Architects  
Timothy D. Takata  
TK Holdings Inc.  
Toda America, Inc.  
Tokyu Travel America, Inc.  
US Human Resources LLC  
World Logistics Service (USA) Inc.  
Yajima, Seiko  
Yamasaki & Company, Inc.

● Cash Donor

ASICS America Corporation  
Fuji Electronics America, Inc.  
Grumm, Coyla (2002 USEJ)  
Hankyu International Transport (USA) Inc. Corp.  
Hino Motors Manufacturing U.S.A., Inc.  
Hirose Electric (U.S.A.), Inc.  
Jiji Press America Ltd., L.A. Bureau  
Jupiter Corporation U.S.A.  
Komyo America Co., Inc.  
Nippon Express U.S.A., Inc.  
Oriental Motor U.S.A. Corporation  
Pioneer North America, Inc.  
Ricoh Logistics Corporation  
Sapporo U.S.A., Inc.  
Scripto-Tokai Corporation  
TABC, Inc.  
Tokimec U.S.A., Inc.  
Toyota Tsusho America, Inc.  
Yamaha Corporation of America  
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.  
Yamamotoyama of America  
Yoshinoya West, Inc.

● Major Prize Donor

All Nippon Airways Co., Ltd.  
Japan Airlines Co., Ltd.

● Hole-in-One Sponsor

American Honda Motor Co., Inc.  
Kawasaki Motors Corp., U.S.A.  
Nissan North America, Inc.  
Toyota Motor Sales U.S.A., Inc.

● Prize Donor

Alpine Electronics of America, Inc.  
Anshindo American Corporation  
Aquarium of The Pacific  
Asahi Beer U.S.A., Inc.  
Bistro Laramie  
Bridge USA, Inc.  
Calpis U.S.A., Inc.  
Citizen Watch Co. of America, Inc.  
Concept Chaser Co., Inc.  
Epson America, Inc.  
Golf Excellence International  
Greenberg Traurig LLP  
Hisamitsu America, Inc.

Hitachi Automotive Products (USA), Inc.  
Holiday Inn Torrance  
House Foods America Corporation  
Hunting World  
Impression  
ITOCHU International, Inc.  
Itoen (North America), Inc.  
JALPAK International America, Inc.  
Japanese American National Museum  
K. Ogawa & Co., Inc./Ogawa Realty  
Kawasaki Motors Corp., U.S.A.  
KDDI America, Inc.  
Kenichi Baba, D.D.S.  
Key International Inc.  
Kintetsu Enterprises Company of America  
Kirin Brewery of America, LLC  
Little Company of Mary Hospital  
Makita U.S.A., Inc.  
Mitsubishi Digital Electronics America, Inc.  
Mitsubishi Electric & Electronics USA, Inc.  
Mitsui Sumitomo Marine Management (U.S.A.), Inc.  
Morinaga Nutritional Foods, Inc.  
New Otani Hotel & Garden Los Angeles  
Nissin Foods (U.S.A.) Co., Inc.  
Panasonic Disc Manufacturing Corporation of America  
Pentel of America, Ltd.  
Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP  
Prestige International USA, Inc.  
Projex Pacific Inc. (Aihama Construction)  
Red Shell Foods, Inc.  
Ricoh Corporation  
S&B International Corporation  
Sanuki no Sato  
Sapporo U.S.A., Inc.  
Sumitomo Electric U.S.A., Inc.  
Sumitomo Rubber Industries, Ltd.  
Takuyo Corporation (Lighthouse)  
TEAC America, Inc.  
The New Otani Hotel, Los Angeles Sales Office  
Torafuku Japanese Restaurant  
Toshiba America Info. Systems, Inc.  
U & U Graphics, Inc.  
Union Bank of California, N.A.  
Venture Link International, Inc.  
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.  
Yamaha Music Center  
Yamamotoyama of America  
Yamato Transport U.S.A., Inc.  
Yonex Corporation U.S.A.  
Yoshinoya West, Inc.

● Special Thanks to

FujiSankei Communications International, Inc.  
Nippon Express U.S.A., Inc.  
United Television Broadcasting Systems, Inc.  
Bridge USA, Inc.

## 移民法・会社法・遺言・信託

25年の経験

- 移民法 (駐在員ビザ、専門職ビザ、永住権) — 日経企業駐在員ビザ申請のスペシャリスト
- 会社法 (新会社設立、合併)
- 遺言、信託、財産設計 — 無料財産設計小冊子
- 速やかなサービス及び適切な弁護士料
- 電話でのお問い合わせは日本語でどうぞ
- 移民法及び当オフィスの詳細に関してはウェブサイト(日英両語) <http://www.takatalaw.com> をご覧下さい。

### TAKATA LAW OFFICE 高田法律事務所

19191 S. Vermont Ave., Suite 530, Torrance, CA 90502 Tel: (310) 851-8661/Fax (310) 851-9315

企画広報部会

# 桂三枝 L.A. 公演 今年も大盛況

去る6月30日木曜日、「桂三枝 LA 公演 2005」がダウンタウンのホテルニューオータニにて開催された。一般向けのコミュニティーイベントとして JBA が主催する桂三枝の公演は、昨年に引き続き今年で2回目。会場は460名の観客でぎっしり埋まり、三枝師匠の創作落語を堪能した。



韓国語で受験生は「カミダンニ〜」(三枝師匠)

## 1年ぶりの来米に 怪しい外国語も披露

JBA 主催による同公演は今回が2回目。午後7時に開場、ブリッジUSAの中村じゅんこさんによる司会進行で午後8時に開演した。池井 JBA 会長の挨拶の後、まずは弟子の桂三弥さんによる『救

急結婚相談所』が始まった。続いて三枝師匠が高座に上がり、「お忙しい中、誠にありがとうございます。忙しい人は来ていないと思いますが」と挨拶。「昨年に比べ、ロスはハングルの看板が増えましたね」と、さっそく LA 観光の感想を話し、得意の韓国語を披露。といっても「韓国語でお風呂は“ノボセヨ”」といった怪しい類。「実は私の専門は大阪弁。でも最近の若い人は日本語も知らない」と演目の『読書の時間』に移った。続いて弟子の桂三歩さんにバトンタッチ、『私がパパよ』を披露した。

最後に再び三枝師匠が登場し、人手不足で急きょ老人ホームのおばあさんが雇われるという『おーい、キャディーさん』の話に。カーットの操縦はおぼつかなくても、ゲートボールで鍛えられているため芝目は読めるという不思議なキャディーさんの話に、会場は終始、笑いの渦に包まれた。



(左)460人の会場に笑い声が鳴り響いた(右)「ありがとうございました」。感謝の意を含め、桜井さんから花束贈呈

## 進化する創作落語は ライブが最先端

すべての演目終了後、企画広報部会の中川部会長からお礼の挨拶、続いて桜井綾華さんが三枝師匠に感謝の花束を贈呈した。三枝師匠が大好きというミッキーマウスとミニーマウスの大きなぬいぐるみを、ミッキーマウスの耳をつけた瀬戸 JBA 専務理事が手渡した。

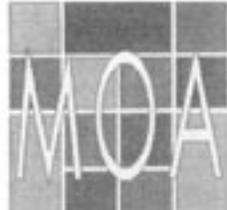
三枝師匠は、「スケジュールを空

けて来るのは大変ですが、1年前からずっと楽しみにしておりました」と挨拶し、10時過ぎ、大盛況のうちにお開きとなった。

終演後の記者会見で三枝師匠は、「元気でいられる限りは続けていきたい。日本の伝統文化の中で落語は影が薄くなってきていますので、創作落語で昭和・平成の古典を作り、わかりやすい落語を広めたい。いつも新しいネタを取り入れ進化していますので、生の落語は最先端の内容。ぜひ、ライブで楽しんでいただきたいですね」と話してくれた。



三枝師匠ご一行とスタッフ全員で記念撮影。お疲れ様でした!



M.Okamoto & Associates, Inc.

M. オカモト・アソシエーツ  
米国建築家協会会員  
USグリーンビルディング協会  
建築技術士 (LEED)  
建築設計 CM コンサルタント

(トイレ) (水) そんな提案のひとつです

WATERFREE URINALS



4.5 gal. SAVE



Phone: 626-943-8800 防水+発電  
Fax: 626-943-8883  
info@moainc.net (日本語でどうぞ)

資料請求: -Solar Integrated Technologies  
www.solarintegrated.com  
-FALCON Waterfree Technologies  
www.falconwaterfree.com

企画広報部会

第90回ビジネスセミナー

# 「流通面でのサプライチェーン・コスト削減を目指した収益目標達成」

去る6月15日、ホリデーイン・トーランスにおいて、「流通面でのサプライチェーン・コスト削減を目指した収益目標達成」と題したセミナーが開催された。講師にマリンディ・コンサルティングのジェイソン・シュワルツさん、ジョセフ・ムガさんを迎え、会場に集まった大勢の人々は、熱心に2人の話に聞き入った。

## ロジスティックコスト 12%の削減が必要

何が企業の収益を食いつぶしているかと言うと、高い倉庫と流通の管理コスト、高い運輸の管理コスト、高い購買とサプライヤーの管理コスト、在庫レベルの高さ、運転資本サイクルの長さが挙げられます。業種にもよりますが、物流が占めるコストはセールの7%から16%、総合的な企業バリューを加味すると10%から35%に上り、物流コストが大きなインパクトを与えていることがわかります。

2001年をピークに、どの企業も物流コストを削減する傾向にあります。ということは、競合他社が削減している時に、「あなたの会社も削減できていますか」という問いかけをする必要があるということです。多くの企業が、物流コスト12%の削減を達成しています。あなたの会社が12%の削減が実現できていないとすれば、競

合他社は確実にアドバンテージに立っているということになります。また物流コストは、会社の規模が小さければ小さいほど、コストの割合が高くなっています。

コストの削減はその分野においても可能ですが、私たちの経験では、企業の財務パフォーマンスを画期的に改良する可能性が高いのは、倉庫とディストリビューション管理、トランスポーター管理、買入れとサプライヤー管理の3分野をサプライチェーンと協力して、資本の最も効率的な運用を図ることと、運営資本管理の4分野において、となっています。

## ベンチマークは 業界ベストの数値で

倉庫管理のコストとして挙げられるのは、労働賃金、スペース利用、機器、梱包材料などです。機器や梱包材料は資産ですが、それらをいかに利用しているかが鍵です。労働賃金で見ると、今ある労

力をいかに上手に配分しているか、言い換えると、荷物を受け取って棚に移すという作業に、手作業が多くなればなるほどコストがかかるということです。キーポイントの作業プロセスを割り出し、主だった作業の生産性をはっきりと数字にする必要があります。オーダーごと、カートンごと、重さあたりなどが、1時間にどの程度の生産性を生み出しているのかを調べます。ベンチマークを取る時は、同じ業界内のベストの数値と比較する必要があります。あくまでも目標は、ベストの数値なのです。手作業が多くなればなるほど、ネット収益に直接影響を与えているということを認識すべきです。

倉庫内での作業は、在庫管理、梱包、受け取り、荷出し、荷積みなどです。例えば、何を棚のどこに保管するのか、棚の手前なのか奥なのか、労働力を必要に応じて配分するディスパッチが効率的に行われているかなど。これらは、企業のネット収入にダイレクトにイ



「手作業が多くなれば、それだけネット収益に直接影響を与えている」(シュワルツさん)

ンパクトを与えます。

最も労力がかかっているエリアのビジネスプロセスを立て直し、リーダーシップを再構築します。労働力が最も必要とされる作業には、強力な監督力が必要です。トレーニングも必要でしょう。多くの企業で、トレーニングが十分ではな

## JBA会員企業の皆様へ

日頃お世話になっております会員企業の皆様へ、感謝の気持ちを込めて、ローン、リースの特別割引を設定いたしました。少しでも多くの皆様に喜んでいただければ幸いです。これからもJBA会員企業の一員として、トーランストヨタは皆様のビジネス、生活を応援して参ります。今後もよろしくお付き合いお願い申し上げます。

トーランストヨタ 林 修



2955 Pacific Coast Highway, Torrance  
310-325-7500 Ext.298  
WWW.TORRANCETOYOTA.COM

E-mail: torttoyjapanese@hotmail.com (日本語対応)  
Sales MON-SAT 9:00AM-9:00PM SUN 10:00AM-8:00PM

★300台以上の新車、中古車の在庫あります!! ★他社ディーラーのリース車、ローン中の車からの借り換え、買い換えもできます。

## トーランストヨタお薦めの車



2005 Sienna  
週末の家族揃っての  
お出かけにも最適

2005 Prius  
話題のエコカーの販売  
取り扱いを開始しました

2005 Scion XB  
斬新なデザインで  
注目度UP!

いという現実がありますが、強力な監督の下でのトレーニングは大変重要です。また効率のいい社員とそうでない社員を見極め、効率のいい社員には報酬を与え、悪い社員は再教育をするか、再教育しても効果がない場合は、解雇することも必要です。新しい人材を雇う必要があるかもしれません。これらの再構築を、システムの導入なしに実施するのは非常に困難です。

## 運営資金の改善には 経理も一緒に取り組む

流通ネットワークのコスト削減には、輸送、施設の賃貸、保険と税金、労働賃金のレート、輸送ハブへのアクセス、光熱費、州政府の規制などを考慮し、どこがベストロケーションなのかを決定します。これを行わないと、コスト高になる可能性がある重要なポイントです。

流通センターのネットワークを最も効果的にプランニングするには、

以下のような点に留意します。① 1 流通センターは何件必要か、② ロケーションはどこにすべきか、③ 各流通センターの在庫はどのくらい必要か、④ 各流通センターはどの顧客のサービスをするのか、⑤ 顧客はどのように注文するのか、⑥ 生産元あるいは輸入先からどのように在庫が補充されるのか、⑦ 顧客への発送はどの程度の頻度にするのか、⑧ サービスレベルの設定、⑨ 輸送方法の選択、⑩ システムの選択、⑪ 組織の構造の決定、⑫ ログスティックをアウトソースにするかどうか、など。

輸送コストでは、米国内での輸送コストや通関コストなどに加え、注文から配達までの期間も考慮しなければなりません。海外からの輸送に3カ月かかれば、売れない状態であったとしても、それは3カ月分の在庫になるからです。

運営資金を改善するには、構造、プロセス、組織調整の3つのカテゴリーを検討する必要があります。経理とオペレーションは、改善に向けて一緒に取り組むべきです。注



「スピードがすべてです」(ムガさん)

文するポイントと支払いの受け取りポイントを短くすれば、運営資金は削減できます。継続でき得る運営資本の改善は、運営資本の構成要素を突き止め、潜在的な機動部分となる部門の成績を上げる努力をする、この2つのシステムチックなプロセスを通して初めて成し遂げられるものです。

## アメリカは流通国 スピードがすべて

在庫の削減も重要です。ディストリビューターであるなら、全コストの6割から7割が在庫になっています。在庫を売れ筋ごとにABCでランク分けします。たいていAランクの商品が、総収入の8割を占めているものです。そして例えばAランクは毎月注文するが、Bは隔月にするというように、在庫レベルをランクごとに設定します。在庫レベルの削減ゴールを設定します。メインのディストリビューションセンターから各地の

センターへの配分プロセスを立て直すことによって、在庫を削減します。あるいは、ディストリビューションセンターを通さずに小売りへのダイレクト輸送を検討します。

アメリカには、組み立て業はあっても製造業はなくなりました。アメリカは今や流通国なのです。流通の世界では、スピードがすべてです。

経理は支払いと受け取りにおいて、従来のように販売日や未払いに視点を置くのではなく、サイクルタイムに焦点を置くべきです。ディスパッチの日から商品が発送された日、インボイスの日付、インボイスの発送、インボイスの受領、支払いの発送、支払いの入金、支払いの転記日、インボイス完了と、これだけのサイクルがあるのです。このサイクルを削減することで、運営資金の削減につながります。

柔軟な導入のアプローチは、① プロジェクトの目標を設定し、高レベルのプランを開発する、② プロセス導入のトレーニングチームを組織する、③ 決定的なビジネスプランと関連コストを識別する、④ コストやコスト機動分野を含め、現行のプロセスをマップ化する、⑤ プロセスを分析し、プロセスの浪費を識別し、原因とコスト節約の機会を見積もりする、⑥ 理想的なプロセスを再構築する、⑦ 推奨されるプロセスのチェンジと結果の推測を導入する、となります。

結論をまとめれば、プロセス、人材、情報の3分野に焦点を置いた改善の導入が必要であるということです。

2人の話に興味をもち聞き入る参加者たち



## 日本語で安心の 人間ドック / 健康診断



客観的に自分自身の健康状態を把握することは「もしかしら？」というあなたの不安を取り除くばかりでなく、すべての生活の基本を明るく、行動力あふれるものへと結び付けます。忙しい日本人ビジネスマンとその家族のための健康チェック。日本語で安心して私たちにおまかせください。

日本語ヘルプライン (310)543-5944(9:00am~5:00pm)  
当病院では日本語ヘルプラインを設置しており、医療サービスに関するお問い合わせやそれぞれの患者に最も適した医師の紹介をしております。お気軽に日本語で電話をおかけください。



Little  
Company  
of Mary  
Hospital  
Ningen Dock  
Center

人間ドック

L.C.M.人間ドック 3531 Fashion Way, Torrance, CA 90503  
Tel: (310)792-6587/ Fax:(310)316-7467

## Hakart Corpomax America, Inc.

### ■業務内容

ハカート・コーポマックス・アメリカの設立は04年5月。社長の渡邊理恵さんは、元々ロサンゼルスで建築デザイナー



左から坂口さん、柳田さん、渡邊さん

として活躍していた。「日本で首都圏大手の不動産会社・エステート白馬とリフォーム業を手がける(株)白馬建設、海外輸入建築材料をグローバルに行う坪野谷氏の投資により、加州法人の会社を設立しました」(渡邊さん)。

日本国内で発生するデザイン業務以外に、アメリカ国内での建築デザイン業務も展開し、畳の間や日本風呂から特注家具、住宅改装、新築住宅、オフィス、木工装飾品、店舗内装、店舗小物、広告全般などを手掛ける。「近い将来、アメリカ市場に進出し、日本の伝統文化を肌で感じていただき、アメリカに在住する日本人として、デザインを通して日本の素晴らしさを広めたい」(渡邊さん)。

デザイン業以外に不動産仲介デスクがあり、本社から派遣された駐在員が、帰国予定のある人を中心に日本首都圏の不動産販売・管理も提供している。

### ■JBA入会の動機

「不動産業で派遣された駐在員が、日系社会でより多くの人々と接することができるようにと思いい入会しました。JBAが主催される各セミナーや行事に参加し、勉強していきたいと思っています」(渡邊さん)。

### DATA

住所: 3812 Sepulveda Blvd. Suite 470  
Torrance, CA 90505  
TEL: 310-373-8055  
FAX: 310-373-8056  
www.e-hca.com  
責任者: 渡邊理恵(社長)  
従業員数: 3人  
他の拠点: 東京

## Yuki Uchida Clinic

### ■業務内容

02年春にロミータで開業した内田友来さんは、明治大学を卒業後、スポーツ医学を勉強するために渡米した。中学の時から陸上、大学では競技スキーをしており、卒業後はスポーツ医療関係の仕事がしたかったという。留学中にボランティアでフィジカルセラピーなどを続けるうち、カイロプラクティックに興味を持ち、ロサンゼルス・カレッジ・オブ・カイロプラクティックに進学。卒業後は東洋医学大学に進み、鍼・漢方の資格を取得した。



内田さん

「肩こりや頭痛、ぎっくり腰などは、病院では注射や薬の処方ですが、当院では電気治療・超音波治療・マッサージ・脊椎矯正などで痛みを取っていきます。運動中の捻挫や単純骨折なども、X線撮影後すぐ治療できます。また鍼灸・漢方を使用しながらの不妊治療も行っています。東洋医学と西洋医学を融合した治療を目指し、疾病に応じて各専門医と連絡を取りながら治療効果をあげるように心がけています」(内田さん)。

### ■JBA入会の動機

「患者さんで会員の方からすすめられて入会しました。スポーツ関係のイベントでのメディカルサポートなど、できる範囲でサポートさせていただきたいと思っています。よろしく願いいたします」(内田さん)。

### DATA

住所: 2383 Lomita Blvd. Suite 111  
Lomita, CA 90717  
TEL: 310-530-8877  
FAX: 310-530-8827  
責任者: 内田友来  
従業員数: 2人  
他の拠点: なし

## Kirton & McConkie

### ■業務内容

カートン & マッコンキー法律事務所の創設は1948年。77名の弁護士を抱えるユタ州でも大手の歴史ある総合法律事務所であり、グローバルな活動を行うクライアントが多い。同事務



山本さん

所の山本寿賀さんは、米国進出の日系企業と日本へ進出するアメリカ企業のビジネス法務および訴訟・紛争解決を主に担当している。「当事務所は海外在住経験のある弁護士が多く、英語を含め23カ国語により、ユタ州という立地を活かし、リーズナブルなレートで世界規模の法律業務を提供しています」(山本さん)。

山本さんはブリガムヤング大学のロースクールでJDを授与され、MBAも同大学のビジネススクールで取得。日本商社と米電話会社の法務部長を経て、約2年前に同事務所に参加した。「ジャパン・プラクティス・グループには、日本語を話す弁護士が3名(加州の弁護士を含む)と日本語を話すスタッフが2名います。私自身も企業法務の他、エンターテインメント関係にも精通しています」(山本さん)。

### ■JBA入会の動機

「ネットワークを広げたくて入会しました。先日はミキサーに参加しましたし、次回もぜひ参加したいと思っています。日系企業の皆様とのつながりがさらに強まれば幸いです」(山本さん)。

### DATA

住所: 1800 Eagle Gate Tower 60 East South Temple  
P.O. Box 45120  
Salt Lake City, UT 84145  
TEL: 801-607-5415 FAX: 801-607-5416  
www.kmclaw.com or www.mtbook.com  
責任者: 山本寿賀弁護士(ジャパン・プラクティス・グループリーダー)  
従業員数: 161人  
他の拠点: 中国(南京)、ニュージャージー(プリンストン)

# PREMIÓ

## 年会費無料 プレミオカード

日本と変わらぬ信用と、日本語による上質のサービスをお届けします。世界数百万の加盟店、90万箇所以上のATMでご利用いただけるマスターカードビジネスカードのプレミオカードが、年会費永年無料となりました。一層充実した会員サービスで、米国でのゆとりある生活をサポートいたします。

お気軽に日本語でお問合せください。 **1-800-947-2030** [www.premio.com](http://www.premio.com)

## 企画広報部会

### 総領事館・小原雅博首席領事 特別昼食講演会を開催

来たる9月23日金曜日、在ロサンゼルス日本国総領事館首席領事の小原雅博さんを特別講師に招き、「東アジア共同体」というテーマで昼食講演会を開催します。

小原さんは外務省で対東アジア政策や経済協力を担当する課長を歴任し、そ

の後、早稲田大学、立命館大学等で客員教授としてアジア太平洋問題を中心に教鞭をとり、近く日本経済新聞社から著書『東アジア共同体』が出版される予定となっています。

通貨・経済危機を乗り越えたASEAN諸国、世界の工場と市場に変貌する中国、経済の改革と再生に向けて自由化・開放化を進めざるを得ない日本などの間での経済的相互依存が高まる東アジアの展望について、小原さんにお話をいただきます。

### 第42回ソフトボール大会 開催のお知らせ

今年も恒例のソフトボール大会を開催します。日程は、9月10日土曜日、翌11日曜日、9月17日土曜日、翌18日曜日の4日間。場所は例年通り、ガーデナの Gardena Rowley Park(13220 S. Van Ness Ave.)です。

なお、対戦相手を決定する抽選日と説明会を8月23日火曜日にトーランス・マリオートホテルにて行います。

## ダウタウン地域部会

### 球場から見上げた花火も圧巻 ドジャースタジアム野球観戦

Nippon Life Insurance Co. of America 荻原弘さん

ダウタウン地域部会では、7月3日土曜日に40名の参加で、ドジャースタジアム野球観戦を実施しました。残念ながらドジャースは、いいところなく負けてしまいましたが、グラウンドに最も近いフィールドシートからドジャードッグ片手に、迫力溢れるプレーを堪能できました。

その日はJuly 4th前日、試合後には花火打ち上げという特別なイベントが待っていました。ついさっきまでメジャーリーガーがプレーしていたグラウンド内に足を踏み入れ、きれいに整備された天然芝に寝そべりながら鑑賞した花火は、よくあるアメリカの花火とは思えないほど、迫力満点。予想以上でした。

また「これが選手の試合中の視界か」と観客席を360度ぐるりと見渡す景色はとて新鮮なものでした。いずれ帰国した後も忘れ難いLAの思い出として残りそうです。皆様、ご参加ありがとうございました。



写真提供: Teruko Weinberg, Inc. ワインバーグ照子さん

## サウスベイ地域部会

### 予定の1時間前にみごと完売 夏祭り「なんでも市」開催

CB Richard Ellis, Inc. 酒井健司さん

去る7月10日日曜日、ブリッジUSA主催・夏祭りの会場にて、教育支援の寄付金集めを目的としたバザー「なんでも市」を開催しました。

各家庭・企業から無償でご提供いただいた商品を格安で販売し、大勢の入場者でにぎわいました。1ドルのテニスラケットやフォトアルバム、25セントのほうきや古本といったお買い得商品は開店直後には売り切れてしまいました。



結局、予定の5時より1時間も早い4時ごろにはほぼ完売となり、店じまいすることができました。収益の1,850ドルは全額、サウスベイ地区の公立校支援費用に充当されます。



ご協力いただいた皆様に、心より感謝申し上げます。

## THE POSSIBILITIES ARE INFINITE

ERP・e-Businessからネットワークまで、総合的なサービス ◆ 信頼と実績の富士通がお客様に柔軟性・拡張性のあるソリューションを提供

### Fujitsu's Business Solutions

- ◆ ERP (SAP, Oracle, Gliva, Great Plains)
- ◆ CRM/SCM
- ◆ eBusiness Application
- ◆ Customized & Package Business Software
- ◆ Business Consulting and Implementation



**FUJITSU**

FUJITSU CONSULTING, INC.

### Fujitsu's Advanced Networking Solutions

- ◆ Networking Solution (LAN/WAN, Frame Relay, Virtual Private Network, SAN)
- ◆ VoIP (Internet Phone)
- ◆ Security Solution (Firewall, Authentication, Web/Email Filtering)
- ◆ Application & Web Hosting
- ◆ System Outsourcing

1940 E. Mariposa Ave. El Segundo, CA 90245 Tel: (310) 563-7400 Ext. 7454 Toll Free: (800) 356-2797

オレンジ郡地域部会

妻もイチローの応援で大満足の大リーグ観戦

Diamond Link, Inc. 佐藤 純さん

7月10日曜日、エンジェルスタジアム・オブ・アナハイムにて、エンジェルス対マリナーズ戦を観戦。試合は午後1時開始のデーゲームであったが、JBA会員100名が座る1層側テラス席は終始日陰でとても過ごしやすかった。

野球にあまり興味がなかった妻にとって、初のメジャーリーグ観戦ということもあり、今回はイチローの応援が目的。観戦した席がイチローに近いめか、アウェイのマリナーズファンが比較的多いエリアだったためか、躊躇することなくイチローの応援ができた。

この日のイチローは5打数2安打。3打席目のヒットは俊足のイチローならではの内野安打。その後、盗塁も決めたイチローの活躍を満喫した。試合はマリナーズがエンジェルスに7対4で下した。

私自身も久しぶりの野球観戦を楽しんだが、初観戦の妻もメジャーリーグの試合と球場の雰囲気で大満足な様子だった。

オレンジ郡地域部会

真夏の夜の素晴らしいコンサート鑑賞

Taisei Construction Corporation 高橋祐治さん

7月4日夜8時より、アーバインのベライゾン・ワイヤレス・アンフィシアターにて、パシフィック・シンフォニー・オーケストラの野外コンサートを鑑賞しました。当日は66名の皆さんの参加を得、真夏の夜の素晴らしいオーケストラ演奏と、アメリカを代表するフォークソンググループ「キングストン・トリオ」による生演奏を堪能し、最後にJuly 4thを象徴する花火を楽しみました。

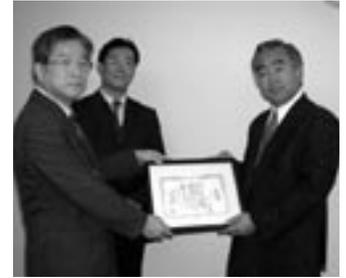
パシフィック・シンフォニー・オーケストラは1978年に創設され、カリフォルニアでは3番目の規模で、過去30年間に米国で創設された中でも最大のオーケストラです。特別プログラムの「キングストン・トリオ」は今年で結成41年目を迎えたグループです。今回は、全米をフォークソングブームへと巻き込み、ナンバーワンに輝いた「トム・ドゥーリー」というノースカロライナに伝わる民謡で、19世紀に実際に起きた殺人犯の死刑を題材にした曲などを精力的に演奏し、観客をうっとりさせました。

なお、来たる8月27日にも、ビッグスクリーンを見ながらのパシフィック・シンフォニー・オーケストラの映画音楽鑑賞会を計画しています。

オレンジ郡地域部会

第1回親睦ゴルフ大会開催のお知らせ

オレンジ郡地域部会では、JBA会員の親睦と交流を深めるイベントとして、今年度新たに親睦ゴルフ大会を開催します。9月18日曜日午前10時より、San Juan Hills Golf Club (32120 San Juan Creek Rd., San Juan Capistrano)にて。参加費は1人100ドル(食事・賞品代含む)です。同一企業からの参加者は4名まで。参加者が40名に達次第、締め切ります。お問い合わせ、申し込みはJBA事務局まで。



金が寄付されました。写真(上)は右から、UTB・上利社長、あさひ学園・杉理事、萩原あさひ学園校長。

あさひ学園

田原総一郎氏講演会でUTBより収益金寄付

去る6月24日、UTBよりあさひ学園に対し、「田原総一郎氏講演会」の収益

学習効果の向上目的に特別集中授業行われる

6月27日から30日までの4日間、あさひ学園各校で特別集中授業が行われました。毎年夏期に行われる特別集中授業は学習効果を高めるとともに、毎週土曜日だけの補習授業にあって、連続した登校日により日本の学校教育に適應する力を育てるねらいがあります。

新入会員

Rutan & Tucker LLP

611 Anton Blvd. 14 Fl., Costa Mesa, CA 92626  
TEL: (714)641-5100 FAX: (714)546-9035

Kagura Shuzo USA

2750 Oregon Court Unit M6, Torrance, CA 90503  
TEL: (310)328-1722 FAX: (310)328-1792

Professional Outsourcing Solutions, Inc.

19750 S. Vermont Ave. Suite 200, Torrance, CA 90502  
TEL: (310)243-1100 FAX: (310)243-1106

Berlitz International, Inc.

2355 Crenshaw Blvd. #185, Torrance, CA 90501  
TEL: (310)381-0550 FAX: (310)328-6064

THE  
PACIFIC BRIDGE  
COMPANIES



"The Financial Center of the Pacific"

パシフィックにおけるファイナンシャル・プランニング・センター

グローバルな資産譲渡  
従業員補償&リタイアメント補償  
ロングタームケア&高齢者プラン  
アルタネティブ・リスク・ファイナンシング  
金融機関顧問

相続および遺産計画  
生命保険&年金  
米国およびオフショアにおける投資  
教育資金プラン

新一世と駐在員の皆様のためのファイナンシャル・プランニング、遺産計画、投資戦略のお手伝いをいたします。

California Toll Free: (877) 205-2555  
Telephone: (626) 303-5890 Japanese: (626) 303-5812

サウスベイ地域部会

海上からでなければ見られない大迫力の映像！  
ロサンゼルス港見学ツアー

Nippon Express U.S.A., Inc. 藤本寿男さん

この地において心配性にも程があるが、実は数日前から天候が気になり、weather.comを数回閲覧していた。当日はほぼ快晴に近いとの情報。そしてその日が来た。天候は事前予測以上で、曇ひとつない快晴の中、受付のお手伝いもあり、昼食も忘れて会社の事務所からLA港湾局のビルへ向かった。

当日はLA港湾局からの日本語によるレクチャーの後、メインイベントともいべき乗船ツアーの2本立てのバランスのとれた構成である。レクチャーは港湾局のボードルームと呼ばれる特別な部屋で行われたが、そこはLA港の理想形を民主的かつ公正に決めていく、まさしくその現場であり、ジェスチャーを交えた森本さんの冒頭の説明に、その重要な場面の情景が目に見えてくるようであった。

引き続きLA港の概況について同氏から解説があったが、それまで茫漠としか把握していなかったロサンゼルス港とロングビーチ港の違いが明確に理解できたほか、昨年の沖待ち（船の大渋滞）の真因が解き明かされ、非常に有意義な内容であった。

さて、1時間ほどの講義の後は、皆さん待ちに待った乗船ツアー。港湾局のビルから岸壁まで全員で歩き、棧橋を渡って乗船する。乗船したのはアメリカ国旗はためく、キャビン付きのクルーザーだ。キャ

ブテンを含む3名程度のクルーが笑顔で迎え入れてくれ、全員の乗船が確認された後、ツアーがスタートした。

やや強風の中、太平洋に向かってクルーザーは進んだが、程なく数頭のアシカの出迎えを受けた。そう、この港は環境配慮の施策のお陰で海水もかなりきれいらしい。その後、舵は左に切られ、広大なコンテナターミナルを右舷に見ながらさまざまな港湾の施設が眼前に広がってきた。

この乗船見学ツアーにおいても、港湾局の森本さんがバスガイドならぬポートガイド(?)をしてくださり、日ごろ身近に接することのない現物を目の当たりにしながら解説を受け、参加者の皆さんもしきりにうなずき、一様に納得の笑顔。しばらくしてクルーザーはメインチャンネルに戻り、内陸方向へ舵を切った。そこからは当地では有名なVINCENT THOMAS BRIDGEを下から眺めつつ、目前に巨大船が荷役をしているところを見学できた。まさに



特別な眺望であり、海上からでなければ得ることのできない光景。巨大船については、大きいものはコンテナが1万本近く搭載できるんだって。すごい!!

その後クルーズの間、心地よい海風に当たりながら時間も1時間を経過したところで元の岸壁に向けてツアーはエンディングステージへ。折も折、太平洋からメインチャンネルへコンテナ船が2隻、それぞれタグボートを携え入港するタイミングだった。ラッキー!

コンテナ船のクルーも長旅の雰囲気や漂わせながらも、当クルーザーの方を見ながら互いにすれ違った。大画面のプラズマも叶わないすごい迫力。そして港湾局所有のクルーザーは元の岸壁へ無事着岸した。

今回の港ツアーは、視覚的には「日ごろ見ることができない」という非日常的な側面がある一方、貿易、とりわけ当地の場合は膨大な輸入によって物質面での生活が支えられているという現実的な側面が双方から確認でき、非常に有意義なものだった。下船される時の参加者の皆様の充実した顔つきがその思いをさらに強くさせた。



日系企業駐在員の皆様向け自動車リースのご案内

LAジャパニーズオートだけのOKプランは特典がいっぱい!

- 1 ビザ申請時の書類のコピーと在職証明があれば、またはなくてもソーシャルセキュリティ番号を申請中でもすぐに納車OK!
- 2 上記の書類がそろえば、企業派遣の学生さんでもリースOK!
- 3 期間は1年からOK!
- 4 中途解約もOK! (解約金は発生します)
- 5 リース後に、同じリース料で「月極めの延長」または「1年以上の長期再契約」がOK!
- 6 全米どこの町でもOK!
- 7 リースはどんな車種でもOK!
- 8 リースの金利は6.1% (2003年8月現在)

まずはお気軽にお電話ください。



- 現在PANASONIC社、NEC社、三菱電気など各社の皆様に全米で400台ほど当社のリースプランをご利用いただいております。

お気軽に電話またはeメールでお問い合わせください。  
電話: 213-621-7775  
担当は「大橋」 Ohashi3@pacbell.net  
または「ゆきまさ」 Yukimasa@pacbell.net

- 南カリフォルニアの皆様には中古車のリースもありますので、在庫車種をお問い合わせください。

小東京 LA JAPANESE AUTO  
810 E. First St., Los Angeles, CA 90012  
電話(213) 621-7775

## 《企画広報部会より編集後記》

●夏になると2年前に行ったヨセメテ国立公園のキャンプを思い出す。出不精の自分がキャンプのとりこになってしまった。当たり前のようにあるものと思っていたテレビ、電話、コンピューター等々が周りからなくなった時、文明の利器の束縛から解放され、子供の時に感じていた開放感がよみがえってきた。昼は川で遊んだり、山に登ったり、夜は満天の星空を見上げて、あの星の向こうに何かあるのかを想像していた。子供の頃、自然は隣にあり、無意識のうちに自然と接し、その大切さを感じていた。今、多くの子供たちがコンピューターゲームや携帯電話等でチャットをしている姿を見ると、文明は本当に人間を幸せにしているのかという疑問が湧いてくる。世界がますます小さくなる現在、グローバリゼーションに反対している人々も増えてきている。栄枯盛衰。世界は何処へ向かっているのだろうか。  
(菊池正博)

●最近、東京と大阪に行ってきました。今年は空梅雨ということで、雨も降らずに蒸し暑い毎日でした。日中の気温は摂氏36度(華氏97度)を超え、外を歩いていると頭のとっ辺で汗をかいて、その汗が首の後ろを流れて肩まで流れ落ちるのを感じることができません。約1週間の滞在を終えてロサンゼルス空港に着くと、最高気温が華氏78度(摂氏26度)! 湿度も低い最高の気候です。日本の気候に体が慣れてしまっていたせい、着いた時は少し肌寒くさえ感じました。私たちは恵まれた環境で暮らしているんだなと実感した瞬間でした。ロサンゼルスも夏時間に入りました。今年の夏はこの恵まれた気候の下で余暇を存分に楽しみたい、と思う今日この頃です。  
(鶴見健次郎)

# JBA NEWS

August 2005

発行 : 南カリフォルニア日系企業協会 (JBA)  
 編集 : JBA 企画広報部会  
 企画広報部会長 : 中川正行 (Deloitte Touche Tomatsu, L.A. Office)  
 筆頭部会長 : 小山道明 (Shin Nihon & Co./Ernst & Young)  
 部会員 : 君島賢治 (All Nippon Airways Col., Ltd.)  
 棒みよ子 (Alpha-Net Consulting Group Inc.)  
 バズラようこ (Calsoft Systems)  
 ペイコンジェシー (Colby & Partners /Dentsu Holding USA Group)  
 阿岸明子 (Creative Enterprise Int'l)  
 鶴見健次郎 (Hotta Liesenberg Saito & Co.)  
 菊池正博 (interesse international inc.)  
 福島洋 (JETRO)  
 権田昌一 (Kintetsu Int'l Experss (USA), Inc.)  
 中町昭人 (Kirkland & Ellis LLP)  
 蒲原信行 (Meiji Yasuda America, Inc.)  
 酒井真弓 (MS Research)  
 満田新一 (Next Solutions America)  
 中原徹 (Pillsbury Winthrop LLP)  
 森原潔 (Saeshe Advertising)  
 桜井綾華 (Sakurai Medical Clinic)  
 プライス悦子 (Shinenkan)  
 前田一郎 (Tokio Marine Management, Inc.)  
 山田敏郎 (Toshiro Yamada D.D.S.)  
 上利浩二 (United Television Broadcasting Systems, Inc.)  
 加藤藤 (Westcoast Professional Group, LLC)  
 制作協力 : Lighthouse (社名アルファベット順)

© JBA 2005 本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。

## Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 270, Gardena, CA 90248

Phone: 310-515-9522 Fax: 310-515-9722

JBA ウェブサイト [www.jba.org](http://www.jba.org) も是非ご覧ください。

## 初めての海外生活からご帰国まで、私たちにお任せ下さい。

ユニオンバンクオブカリフォルニアでは、皆様の海外生活のお役に立てますよう、各種商品サービスをご用意しております。

例えば、インターネットを使った代金支払いサービスでは、セットアップも使い方も簡単。世界中どこからでもアクセスでき、ご好評頂いております。

詳細は、[uboc.com](http://uboc.com)にアクセス、または日本語を話すスタッフまでお尋ね下さい。

日本語でテレサービスをご利用頂けます。 1-800-532-7976 (月～金曜日:午前8時～午後5時PST)

Invest in you™

Little Tokyo (213)972-5500 Yukio Shiratori	Gardena (310)354-4705 Matsuaki Akima	S. Gardena (310)532-5522 Yuki Baltazar	Torrance (310)373-8415 Koko Doami	West L.A. (310)391-0678 Hitomi Yajima	Cerritos (562)924-8817 Fumiko Yasutake	Irvine (949)250-0877 Kuniko Childress	Montebello (323)726-0085 Yoshimi Okubo
--	--	--	---	---	--	---	--



©2004 Union Bank of California, N.A., Member FDIC

東京三菱銀行グループ

## JBAニュースでは広告を募集しています

在外邦人ビジネス団体としては最大規模のJBAでは、毎月会報誌の「JBAニュース」を発行しています。現在、毎月約4000部をJBA全会員および、あさひ学園のご家庭に配布しています。

このJBAニュースの広告スペースは会員と会員以外の企業にもご利用いただいています。

会員企業は1号当たり300ドルから、非会員企業は400ドルからとなっております。非会員企業も3ヶ月継続して出稿される場合、会員企業と同じ料金にさせていただきます。

詳細お問い合わせ、お申し込みはJBA事務局まで  
 TEL : 310-515-9522

